

1) основные фоновые знания типичного образованного представителя изучаемой лингвокультурной общности, а также умения использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях опосредованного и непосредственного межкультурного общения;

2) знание лексических единиц с национально-культурным компонентом значения и умение адекватно их применять в ситуациях межкультурной коммуникации;

3) комплекс профессионально коммуникативных умений, позволяющих наиболее эффективно использовать иностранный язык как средство межкультурного общения.

К ВОПРОСУ О ФОРМИРОВАНИИ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

Долидович О. В., Литвиненко О. Л., Белорусский государственный университет

Одной из целей обучения иностранному языку является развитие иноязычной коммуникативной компетенции, следовательно, основное назначение обучения иностранному языку состоит в формировании коммуникативной компетенции, т.е. способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка. Коммуникативная компетенция — это знания, умения и навыки, необходимые для понимания чужих и порождения собственных программ речевого поведения, адекватных целям, сферам, ситуациям общения. Она включает в себя: знание основных понятий лингвистики речи (речеведческие знания) — стили, типы, способы связи предложений в тексте и т. д.; умения и навыки анализа текста, и, наконец, собственно коммуникативные умения — умения и навыки речевого общения применительно к различным сферам и ситуациям общения, с учетом адресата, цели.

При всем разнообразии подходов к изучению структуры коммуникативной компетенции, наиболее общими компонентами являются: *лингвистический* (лексика, грамматика, фонетика, орфография), *дискурсивный* (построение устных и письменных текстов), *прагматический* (успешное достижение коммуникативной цели), *стратегический* (преодоление трудностей коммуникации), *социокультурный* (соответствие социокультурным нормам).

В процессе преподавания итальянского языка иностранцам экстралингвистическая компетенция является неотъемлемым элементом для формирования полной и гармоничной коммуникативной компетенции. По данным некоторых исследователей около 70—80 % информации мы получаем при помощи зрения и только 10—15 % при помощи слуха. Таким образом, невербальный язык играет очень важную роль.

Рассмотрим коммуникативные проблемы, которые могут возникнуть на невербальном уровне при общении с итальянцами.

Выражение лица: сами выражения довольно универсальны, но различается их количество и контроль над ними. В Италии принято, чтобы чувства и эмоции легко выражались в мимике.

Жесты: среди различных аспектов невербального общения жесты и мимика являются самым важным компонентом в общении с итальянцами, поскольку по данным некоторых исследователей, итальянец может использовать до 80 жестов в минуту. При изучении итальянского языка, как правила, рассматриваются жесты, использующиеся в современном языке и характерные для всей Италии.

Дистанцирование: в северной и центральной Италии нормальным считается расстояние между собеседниками в 30-40 см (один локоть), если они являются близкими друзьями. В Южной Италии это расстояние зачастую меньше. При общении с незнакомыми собеседниками итальянцы могут находиться на расстоянии, которое будет восприниматься иностранцам как слишком близкое. И наоборот, когда иностранцы общаются на расстоянии, к которому они привыкли, итальянцами это может быть расценено как холодность, эмоциональная отстраненность и недостаточное участие.

Существует также и ряд чисто лингвистических аспектов, которые могут вызывать недоразумения и непонимание при общении с итальянцами. Среди них:

Тон и интонация: в Италии используется довольно высокий тон голоса. Если учесть, что расстояние между собеседниками довольно близкое и они активно жестикуют, можно понять, почему иностранцы, особенно из северных стран, чувствуют себя неуютно.

Скорость: темп речи итальянцев очень быстрый, кроме того, понимание речи затруднено и региональными особенностями произношения. Просьба говорить помедленнее в таких случаях может оказаться более чем уместной, поскольку при разговоре с иностранцами замедлять темп речи считается знаком уважения

Паузы: можно отметить, что для итальянцев характерны короткие паузы между репликами и низкая толерантность к молчанию. Чтобы заполнить паузы существует множество готовых фраз на все случаи жизни.

Морфологический и синтаксический аспект: при изучении итальянского языка русскоговорящими могут возникнуть сложности в использовании некоторых форм глагола (составительное наклонение, отсутствие категории вида в итальянском языке и некоторые другие).

Обращения и звания: в каждой культуре существуют свои правила использования профессиональных званий человека (например, инженер, профессор, адвокат, архитектор), в Италии они очень широко используются, и об этом необходимо помнить.

Чтобы в совершенстве освоить иностранный язык, нужно не только изучить грамматический строй, фонетические особенности и лексику, но и научиться общаться на нем, используя целый ряд коммуникативных стратегий, позволяющих избежать недоразумений, вызванных социокультурным различиями.

ЯЗЫК СПЕЦИАЛИСТА В СФЕРЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ

Дрозд А. Ф., Ахрименя Г. И., Белорусский государственный университет

Основной целью вузовского языкового образования является подготовка студентов к активному и полноценному сотрудничеству в современном поликультурном мире средствами иностранного языка. На современном этапе развития международных экономических отношений каждое слово специалиста в данной сфере приобретает особую значимость. Точность выбора языковых средств с целью обеспечения однозначного неконфликтного понимания является основной задачей не только специалиста, но и преподавателя, формирующего языковую компетенцию будущих специалистов в сфере международных экономических отношений.

Исследование английского языка для специальных целей (*English for Specific Purposes*), который представляет собой подязык, при обучении которому необходимо учитывать как филологические так методические аспекты преподавания английского языка, является чрезвычайно актуальным. Данный ракурс исследования связан с выявлением различных языковых средств выражения в текстах по международным экономическим отношениям. Исследование научных экономических текстов необходимо для обеспечения их адекватного понимания, которое является непременным условием успешной коммуникации при международных деловых контактах.

Всестороннее грамматическое исследование научных текстов по международным экономическим отношениям требует обращения прежде всего к морфологическим средствам: словообразованию и формообразованию. Морфологический анализ единиц, используемых в научных экономических текстах, позволяет выявить ряд наиболее распространенных словообразовательных моделей.